

Exposición

Poetic Journey

Travesía Poética



Dulce María Luna Semblanza



Dulce María Luna Torres nació en la ciudad de México en 1964. Su nombre artístico es Dulce María Luna. Comenzó su experiencia como encuadernadora desde la infancia, trabajando en el taller de su padre, donde adquirió la destreza manual y la familiaridad con los distintos

procesos que esta labor implica. Estudió la licenciatura en Lengua y Literatura Hispánicas en la Universidad Nacional Autónoma de México, convirtiéndose posteriormente en profesora de literatura y gramática. Asimismo trabajó como editora en la editorial mexicana Fondo de Cultura Económica y en 1990 abrió su taller denominado *Encuadernación La Antigua*. Desde ahí ha emprendido diversos proyectos para escritores, editoriales, empresas, así como para la impartición de cursos-taller de encuadernación y la participación en exposiciones y concursos. Diseñó y elaboró los estuches para los *Códices Prehispánicos Mexicanos* editados por el Fondo de Cultura Económica. Elaboró materiales de escritura para los catálogos de *Kate's Paperie* y *Rizzoli*, en la ciudad de Nueva York.

Ha hecho cursos especializados en España con diferentes maestros. Participó en la exposición de la 1ª. Muestra Internacional de Encuadernaciones Artísticas de la Escuela-taller *Llar del Llibre*, en Alicante, con el maestro Javier Abellán, quien contribuyó de manera relevante a su formación como encuadernadora artística.

Ha concursado, de manera consecutiva, desde 2005 a 2022, en la Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, que se celebra en París, Francia, donde obtuvo el Premio de la Villa de Saint Remy lès Chevreuse, en la edición del 2007.

Ha sido becaria del *Fondo Nacional para la Cultura y las Artes* para realizar proyectos de difusión del arte de la encuadernación así como para llevar a cabo un curso de encuadernación artística en la ciudad de Osaka, Japón, en 2010.

En el año 2003, reunió su obra en una exposición que ha itinerado por diferentes espacios culturales bajo el título de "Pliegues de la Memoria", conjuntamente con la impartición de cursos-taller para todo tipo de público, especialmente el infantil, haciendo así un activismo en favor del libro, su conservación y su cuidado, alcanzando con ello más de 35,000 participantes en México, Guatemala, Colombia, Brasil, España, Francia y Estados Unidos. Actualmente, la exposición se presentó de nueva cuenta en la Biblioteca de México con el título de "Travesía Poética", celebrando así sus 50 años de trayectoria en este oficio, que combina también con la poesía. Ahora, cruza la frontera para continuar su camino y llegar a la ciudad de San Francisco, California, donde se exhibe en el Museo de Encuadernadores Americanos, de junio a agosto de 2023.



LE TOUR DU MONDE EN QUATRE VINGT JOURS (LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DÍAS, edición original en francés), de Julio Verne

Elaborado para el Concurso Internacional de la 8ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrado en París, Francia, en 2005: “Un calendrier a pendre au mur”, ideada como metáfora del tiempo, ya que este es el elemento central de la novela.

Técnica: hecho en piel badana con colores que remiten a la bandera francesa. La base del libro es a su vez la cubierta, en la parte posterior sobresalen los nervios de la costura. El nombre del autor se realizó con letras de piel, incrustada y el título pintado a mano con tinta china.

46 x 32.7 x 6 cm

Años 2004 – 2005



MIGUEL HERNÁNDEZ, de José Luis Ferris

Elaborado para la 1ª Muestra Internacional de Encuadernación de Arte, realizada por el Taller “Llar del Llibre” en Alicante, España.

Técnica: encuadernado en piel badana natural, con cantos labrados teñidos con acrílico, guardas de papel amate y detalles en piel “chagreen”. Registro en hilo de metal y el nombre del autor en piel grabada. El estuche es de cartón y papel amate, semejando a los barrotes de la cárcel.

25.5 x 16.5 x 4.2 cm

Año 2003



VIOLETA

Diario

Técnica: encuadernado en piel badana teñida a la valenciana, con cantos labrados, las tapas del diario forman a su vez la caja de protección, guardas francesas, cabezadas y detalles de clavos. Cosida en telar con hilo de lino.

18 x 12.3 cm

Año 2003



BLANCA

Diario

Técnica: collage en piel de borrego por ambos lados. Cortes en las hojas internas y registros de hilo de henequén.

24 x 18 cm

Año 2003



MARÍA

Diario

Técnica: tela italiana con detalles de hilo de algodón, cabezadas hechas a mano y cantos pintados.

24 x 18 cm

Año 2003



ALEJANDRO

Diario

Técnica: Portablock con detalle de hilo en la portada.

12 x 8.5 cm

Año 2006



ELISA

Diario

Técnica: elaborado con ante rojo y negro, cantos labrados y detalles que provienen de la costura, guardas francesas y separador con detalles de ante.

19 x 12.5 cm

Año 2002



INÉS

Diario

Técnica: carpeta de dibujo, elaborada con hilo de algodón y chaquira incrustada.

16 x 10 cm

Año 2004



ÁNGEL

Diario

Técnica: lomo de piel, realizado, y papel pintado a mano.

12 x 8.5 cm

Año 2000



LIBRETA ABANICO

Técnica: elaborada en tela de algodón
y cartulina Ingres Fabriano.
16.5 x 3.2 cm (cerrado)
Año 2002



ÁNGEL Y AURORA

Diario
Técnica: en pergamino con cantos
labrados y costura expuesta.
18 x 10 cm
Año 2001



BEATRIZ

Diario
Técnica: piel de cochino con mosaico de piel badana
y repujado; los cantos son labrados y pintados,
guardas pintadas a mano y registro de metal.
18 x 12 cm
Año 2002



DIARIO DE EMERGENCIA: LETRAS PARA LLEVAR

Las tapas son el estuche
Técnica: hecho en piel jaspeada a la española.
17 x 2.5 cm
Año 2002



LIBRETA PREHISPÁNICA 1

Técnica: piel badana jaspeada
y papel Ingres Fabriano,
encuadernada a la española y
guardas pintadas a mano.
19.2 x 10.5 cm
Año 1997



LIBRETA PREHISPÁNICA 2

Técnica: Encuadernada en
papel amate.
8 x 5 cm
Año 2005



LIBRETA PREHISPÁNICA 3

Técnica: Encuadernada en papel
amate.
17.7 x 24 cm
Año 2005



LIBRETA PREHISPÁNICA 4

Diario
Técnica: Encuadernada en tela de
yute y símbolo en papel amate.
17.5 x 12 cm
Año 1997



PORTABLOCK PREHISPÁNICO

Técnica: Elaborado en tela y papel amate con símbolo prehispanico.
24x16cm
Año 2007



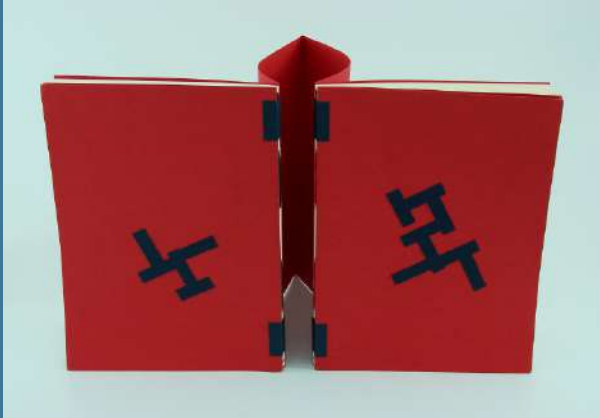
LIBRETAS LLAVERO

Técnica: Encuadernación en miniatura en papel.
6 x 5 cm
Año 2014



PAQUETE PARA ENCUADERNAR MARIEL

Elaborado para el curso-taller de Introducción a la encuadernación, para niños.
26 x 17.5 cm
Año 2002



UNIDOS

Técnica: costura a la francesa,
expuesta. Dos diarios unidos entre sí.
23.5x17.5 cm
Año 2006

Zara

Diario

Técnica: en piel de cabra (tafilete)
con detalles repujados, de forma
irregular. Registro con hilo de
metal, y guardas francesas.

23.5 x 16.5 cm

Año 1993



ENCUENTRO

Dos diarios unidos entre sí

Técnica: con costura expuesta y detalles
de cristal Swarovski.

24 x 18 cm

Año 2006





DIARIOS CON PEDRERÍA

Técnica: elaborados con papel pergamino. Costura expuesta con cristal murano y plata.
12.5x9.5, 18x12 y 18x12 cm
Año 2005





ESTUCHE PARA GRABADOS

Técnica: Cuaderno y libro explicativo,
unidos entre sí, con caja.
Elaborado en tela italiana.
24x17.5 cm.
Año 2004

ALFA Y OMEGA

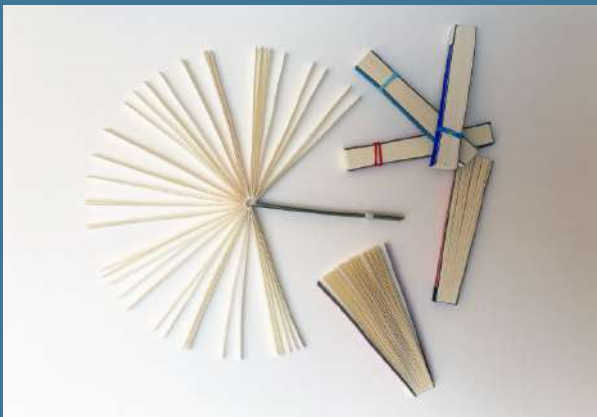
Diario

Técnica: elaborado en piel de cabra
(tafilete) y gofrado.

La imagen alude a la primera y última
letra del alfabeto griego, que simboliza
el principio y el fin de todas las cosas
en la tradición medieval antigua.

17.5x12.5 cm

Año 1996



LIBRETA VIRUTA

Técnica: viruta con tela.
6 x .5 cm
Año 2010



CÓDICES PREHISPÁNICOS MEXICANOS

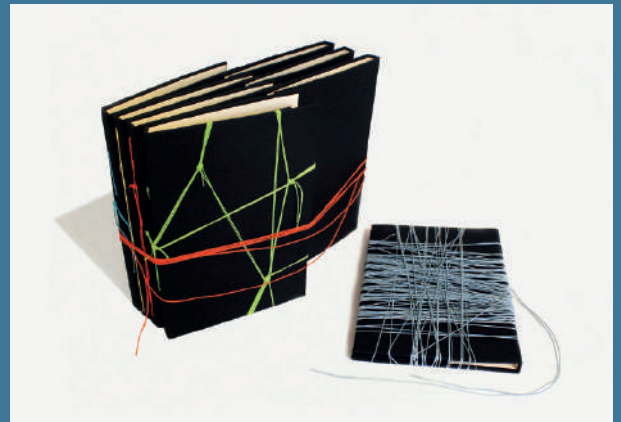
Estuches elaborados para facsímil y libro explicativo de los *Códices* editados por el Fondo de Cultura Económica. Se realizaron 15,000 ejemplares a mano.

Técnica: hechos con tela de yute y papel amate.

29 x 30.5 cm

31 x 30.5 cm

Años 1990 - 1996



UNIDAS

Diario

Varios blocks, unidos entre sí, y uno suelto.

Técnica: en tela e hilo de algodón.

23.5 x 18 x 10 cm, 18 x 23.5 cm

Año 2007



CENSURA

Diario

Técnica: encuadernado en piel entera, de borrego, con detalle en hilo de algodón.

17.5 x 11.5 cm

Año 2006



EL NIDO

Diario

Técnica: encuadernado en lomo de piel y papel amate, con detalle hecho con la viruta de la piel.

23.5 x 18 cm

Año 2007



ENCUADERNACIÓN JAPONESA

Tres ejercicios de encuadernación tradicional japonesa realizados en el taller de la Mtra. Eiko Nakao, en la Ciudad de Osaka, Japón.
16 x 21 cm., 15.5 x 20.5 cm. y 16 x 16 cm.
Año 2010



BLOCK ERÓTICO

Block para uso íntimo con hojas de datos personales, sobre para preservativos, pastillas anticonceptivas y resorte de seguridad. Detalles en el interior alusivos al usuario según el género.
Dibujo de portada realizado por Elisa Luna.
12 x 8.5 cm
Año 2002



LE MARIAGE DE FIGARO

(*LAS BODAS DE FÍGARO*, edición original en francés), de Pierre Caron de Beaumarchais

Elaborado para el Concurso Internacional de la 10ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, 2009.

El libro presenta como imagen principal las dos mascararas del teatro: la cómica y la trágica, ya que éstas definen las facetas de la vida dentro del drama.

Técnica: encuadernado en tela de algodón con listones y tela de satén, cantos labrados, lomo y costura expuesta. Doble tapa y contratapa separables del libro, con título de la obra y autor hechas en chaquira, cosido con hilo de lino. El libro se presenta abierto con la viruta de los cantos a manera de festejo (el arroz que se arroja en las bodas) y sobre un chal negro que emula el escenario del teatro.

29 x 20 cm

Rebozo 66.5 x 72 cm

Años 2008 - 2009



ESTUCHE PORTA USB

Técnica: tela y papel

3.5 x 8 cm

Año 2018



***MARÍA*, de Jorge Isaacs**

Técnica: encuadernado en piel badana con recuadro.

21 x 15.5 cm

Año 2016



L'AIGUILLE CREUSE (LA AGUJA HUECA, edición original en francés), de Maurice Leblanc

Elaborado para el Concurso Internacional de la 12ª Biental Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en 2013.

Técnica: encuadernado en tela y aplicaciones de hilo cáñamo. Cabezadas tejidas con el mismo hilo y guardas pintadas con acrílico. El hilo amarillo simboliza el tesoro escondido, y la forma en que ha sido tejido refiere la ruta que nos lleva a develar el secreto escondido por Arsenio Lupin en la Peña conocida como la Aguja Hueca.

29 x 20 cm

Años 2012 - 2013

LES FABLES (LAS FÁBULAS, edición original en francés), de Jean de la Fontaine

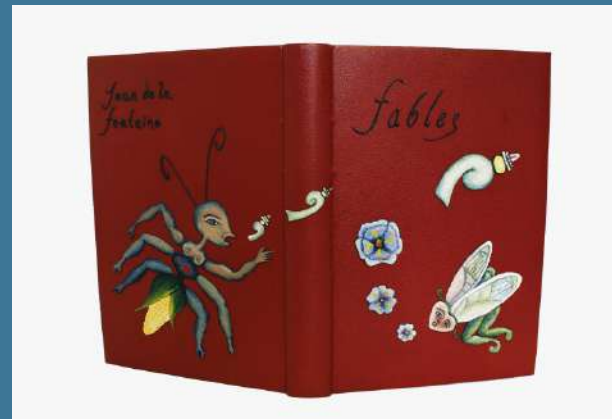
Elaborado para el Concurso Internacional de la 11ª Biental Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en 2011.

Técnica: encuadernado en piel de cabra "chagreen", con una estructura clásica. En la portada las figuras, que aluden a la fábula de La cigarra y la hormiga, están hechas con pasta de papel, elaborada por Elisa Luna, y pintadas al óleo bajo la dirección de Juana Inés Luna. La idea gráfica emula los códices mexicanos. El título de la obra y el autor están hechos con hilo de cáñamo pintado con acrílico.

Las guardas están pintadas a mano.

29 x 20 cm

Años 2010 - 2011





LA MONTAÑA MÁGICA, de Thomas Mann

Técnica: encuadernado en piel de cabra “chagreen”. Cantos labrados y pintados con acrílico. Polvo de mármol y óleo. Detalles en distintos materiales.

La imagen hace alusión a lo que puede, entre tantas otras cosas, hallarse en la montaña.

22.5 x 14.5 cm

Año 2015



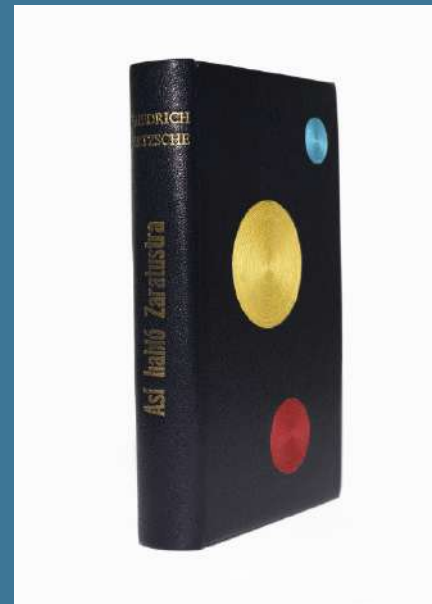
LA METAMORFOSIS, de Franz Kafka

Técnica: encuadernado en piel de cabra “chagreen”. Tres pieles superpuestas y esculpidas. Cosido con hilo de algodón y escartivanas en el lomo. Cantos labrados.

La imagen alude a la transformación del hombre en insecto.

18 x 13 cm

Año 2015



ASÍ HABLÓ ZARATUSTRA, de Friedrich Nietzsche

Técnica: encuadernado en piel de cabra “chagreen”. Con títulos en dorado y detalles de hilo de algodón en las tapas. Cantos labrados y teñidos con acrílico.

18.5 x 12 cm

Año 2015



OPINIONES DE UN PAYASO, de Heinrich Böll

Técnica: encuadernado en piel de cabra (tafilete), con un tejuelo de piel gofrado en el lomo. Guardas pintadas a mano y cantos pintados con acrílico. Las tapas de cartón con huecos aluden a un templo gótico con sus vitrales.
 24 x 14 cm
 Año 2015



SELMA, de Jutta Bauer

Técnica: “felting”, realizada por la diseñadora textil Mariel Andrea Tapia Luna. Encuadernado en tela hecha a mano, a fielturada con lana cardada, teñida y cruda, 100% mexicana. Cosido con hilo de algodón. Cantos labrados y teñidos con acrílico.
 11.3 x 15.8 cm
 Año 2015



EL TAMBOR DE HOJALATA, de Günter Grass

Técnica: encuadernado en piel de cabra “chagreen”. Cantos pintados con acrílico. En las tapas de la cubierta se han incrustado dos placas de acero inoxidable y se ha utilizado en la tapa frontal la portada de la edición original. El diseño en su conjunto es la metáfora del tambor de hojalata de Oskar Matzerath. Las guardas, a su vez, aluden a su vitricida voz. Como complemento de la obra se realizaron a mano las baquetas en piel y madera.
 15 x 24 cm
 Año 2015



VENDREDI OU LA VIE SAUVAGE (VIERNES O LA VIDA SALVAJE, edición original en francés), de Michel Tournier

Elaborado para el Concurso Internacional de la 13ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en 2015.

Técnica: encuadernado en piel de cabra “chagreen”. Cantos labrados y pintados con acrílico. Cabezadas tejidas a mano y en las cubiertas del libro detalles en hilo de cáñamo. El título de la obra y el autor están hechos también con hilo de cáñamo y con hilo de lino. La estructura del lomo está hecha con la técnica de escartivanas.

El diseño alude al juego que se establece entre Robinson y Vendredi: yo soy tú y tú eres yo. Las letras simbolizan la preservación de la escritura.

29 x 20 cm

Años 2014 - 2015



PEDRO PÁRAMO, de Juan Rulfo

Elaborado para la exposición “Pliegues de la Memoria” presentada en la Librería “Juan Rulfo”, del Fondo de Cultura Económica, en Madrid, España, en mayo y junio de 2018.

Técnica: la construcción del rebozo, es decir, la cubierta original fue intervenida y cosida en telar, con hilo de algodón, por la diseñadora textil Mariel Andrea Tapia Luna. Las hojas sueltas fueron bordadas a mano con cabello humano sobre papel japonés para formar los cuadernillos, que han sido cosidos con hilo de algodón teñido con sangre al igual que los cantos del libro.

El rebozo como un objeto de protección pero también como uno de los símbolos mexicanos bajo el cual se halla una historia violenta.

17.5 x 13 cm

Años 2017 - 2018



L'ART D'ÊTRE GRAND-PÈRE (EL ARTE DE SER ABUELO, edición original en francés), de Víctor Hugo

Elaborado para el Concurso Internacional de la 14ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en 2017.

Técnica: la cubierta del libro ha sido construida con la viruta de la piel rebajada. Cabezadas, autor y título de la obra elaborados con el mismo material sobrante. Cantos labrados y pintados con acrílico. Los detalles de la cubierta en hilo de algodón son una metáfora de la obra escrita en verso, así como de la infancia, tema eje del poema.

29 x 20 cm

Años 2016 - 2017

LE LION (EL LEÓN, edición original en francés), de Joseph Kessel

Elaborado para el Concurso Internacional de la 16ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en 2022.

El diseño de la encuadernación hace referencia al misterio de la sabana africana. En la tapa frontal vemos, en una sinécdoque, el ojo del león que acecha; y en la tapa posterior, a través de la maleza, el color de su cuerpo.

Técnica: encuadernado en piel de cabra "chagreen". Cantos labrados y pintados con acrílico. Cabezadas tejidas a mano. Las cubiertas del libro han sido confeccionadas con la técnica de tejido en telar de cuatro marcos: un textil hecho con tiras de piel e hilo de algodón por la diseñadora textil Mariel Andrea Tapía Luna. Las letras en el lomo del libro, del autor y el título, han sido realizadas en gofrado.

29 x 20 cm

Años 2021 - 2022





*L'ÉTRANGER (EL EXTRANJERO, edición original en francés),
de Albert Camus*

Elaborado para el Concurso Internacional de la 15ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en 2019.

Técnica: encuadernación en tela, hilo de cáñamo y papel amate. Cabezadas tejidas a mano y cantos labrados y pintados con acrílico. Para la decoración de la obra he utilizado la técnica que he venido desarrollando desde hace dos décadas y a la que he denominado "El hilo de la vida". Una especie de bordado: hilo pegado con pegamento sobre cartón. El hilo negro, es continuo. También he utilizado para los detalles de las tapas de la cubierta un material sagrado: las cenizas de mi madre fallecida.

El protagonista de la novela ha sido condenado a muerte, más que por el asesinato que cometió, por la manera en que enfrentó la muerte de su madre. La calavera mexicana en medio del luto está sonriendo irónicamente con sus colores vivos que simbolizan el sentido de la vida que el hombre puede darle frente a lo absurdo de la misma. En la portada, la guillotina a su vez representa también la tiranía del tiempo.

29 x 20 cm

Años 2018 - 2019



*L'ÉTRANGER (EL EXTRANJERO, edición original en francés),
de Albert Camus*

Elaborado para el Concurso Internacional de la 15ª Bienal Mundial de Encuadernación de Arte, celebrada en París, Francia, en el año 2019. Encuadernado en papel e hilo. La cubierta ha sido pintada con acrílico en cartulina Murillo. Ha sido intervenida y tejida con hilo de algodón, en telar de cuatro marcos, por la diseñadora textil Mariel Andrea Tapia Luna. El hombre cuando piensa y actúa distinto a los demás es condenado por la sociedad y excluido de ella, se vuelve extranjero en su propia tierra, es incluso condenado a la muerte. La cubierta expresa esta idea entretejiendo la imagen del hombre solitario con el textil que, a su vez, es un rebozo que resguarda, (como la encuadernación a un libro) y que simboliza la protección maternal.

29 x 20 cm
Años 2018-2019

Piezas realizadas con hilo de algodón sobre cartón y pegamento, con la técnica de "El hilo de la vida". El hilo de la firma ha sido teñido con sangre.



LA ARAÑA
43 x 33.5 cm
Año 2013



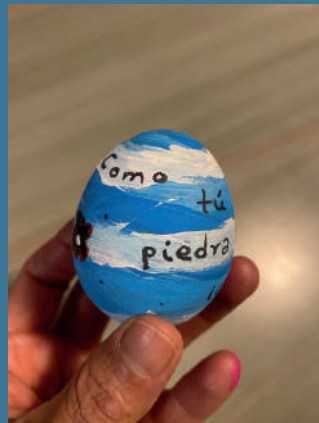
LA LUNA
38.5 x 48 cm
Año 2013



EL ALACRÁN
43 x 34 cm
Año 2020



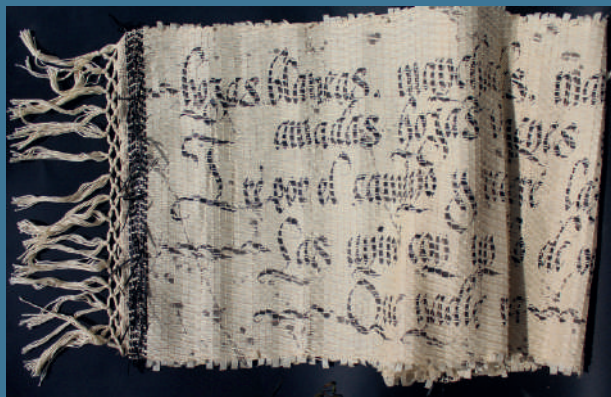
EL ESCARABAJO
42.5 x 40 cm
Año 2014



EL HUEVO POÉTICO

Proyecto que conjuga la poesía con la expresión plástica en una cáscara de huevo como soporte.

Año 2019



REBOZOS DE PAPEL "DE LA MATERIA"

Técnica: Rebozos y huipil tejidos con hilo y papel, que son concebidos como soportes poéticos de escritura. Es una confluencia entre el arte textil y la encuadernación. Elaborados en telar de piso de cuatro marcos. Se usaron fibras naturales de algodón y yute, y virutas de papel con caligrafía. Tejidos por la diseñadora textil Mariel Andrea Tapia Luna para la Séptima Bienal Nacional de Diseño del INBA.

133 x 44 cm

164 x 52 cm

162 x 42 cm

Año 2013

Travesía poética

La encuadernación de Dulce María Luna. 50 años

Desde los cinco años de edad, Dulce María se involucró con la encuadernación a través del taller de su padre, un artesano tradicional de la ciudad de México. La convivencia con el papel, el pegamento, el hilo, las pieles y todos los materiales y procesos que intervienen en este oficio se convirtieron tempranamente no sólo en un trabajo sino en un medio de expresión.

Más adelante, ella estudió también Lengua y Literatura, haciendo que su interés se vertiera también sobre la poesía. Pronto estos dos sistemas, que finalmente confluyen en torno al libro, se fundieron en una misma búsqueda, haciendo que los contenidos literarios de las obras se manifestaran plásticamente en la confección de cada volumen. La exposición que aquí se presenta es el resultado de ese viaje, que cumple ya cincuenta años y que muestra piezas representativas de esa travesía.

Además de su quehacer artístico, Dulce María es también una activista, ya que ha llevado su curso-taller de encuadernación para niños, jóvenes y adultos a numerosos lugares, combinando esa labor con la poesía, el tejido y el performance para difundir este arte en diferentes lugares de México, así como en Guatemala, Colombia, Brasil, España, Francia y Estados Unidos. Ella ha sido también expositora continua en la Bienal Mundial de Encuadernación de Arte que se celebra en la ciudad de París.

Compartir esta trayectoria en el Museo de Encuadernadores Americanos, de la ciudad de San Francisco, es un nuevo paso en este camino, uno muy estimulante pues permite la confluencia de culturas en torno a este oficio. Hallaremos aquí diversos libros tanto de la literatura mexicana como de la francesa o de la alemana, convertidos en piezas poéticas que son resultado del abordaje continuo de las propias metáforas de la encuadernación. Completan esta exhibición también algunos textos poéticos así como textiles y cuadros bordados con hilo, todos los cuales son producto de esa búsqueda que ella ha emprendido en su aventura de vida.

Alejandro Tapia Mendoza
Director de *Ars Optika Editores*

MÉXICO
CONSULADO GENERAL EN SAN FRANCISCO



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



RELACIONES EXTERIORES
SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES



ARS OPTIKA



ENCUADERNACIÓN
La Antigua

